饒宗頤教授與香港大學

前言

由香港大學圖書館和香港大學饒宗頤學術館合作主辦的饒宗頤教授與香港大學展覽，將由今年12月4日開始，在香港大學圖書館總館地下大堂展出，直至明年1月3日。

年輕一輩的港大人可能知之不詳：饒教授1952至68年在港大中文系任教；可以說他後來十分輝煌的學術、藝術成就和蜚聲國際的大師級地位，其實都是從港大開始的。這固然是因為饒教授個人的努力不懈，一步一腳印，但其間也有着許多與港大有關的緣份在內。我們希望透過這個展覽，能使所有的港大人，特別是年輕一輩的學生們，以至於公眾，能更進一步地瞭解饒教授與香港大學的深厚淵源和長期的緊密關係，也對饒教授那種勇猛精進和鍥而不捨地兼修學術、藝術的文化精神，有更深刻的新體認。

香港大學為向饒教授致敬，於2003年成立了饒宗頤學術館。而學術館更於今年初，在館中設立了「饒宗頤教授資料庫」，計劃以饒教授為研究主題，全面地搜羅並收集各方面與饒教授有關的文獻、文物等等，並展開相關的學術研究。今年上半年，「饒宗頤教授資料庫」曾經推出「『饒宗頤教授與香港大學』文物徵集計劃」，略有所得。今次展覽，完全可視為是對資料庫工作成果的第一次檢閱。

這次展覽，規模雖然不大，但基本上已對饒宗頤教授與香港大學的關係史，作出了一番初步的研究和梳理；展品中不乏平時不易一見的珍品，其中有香港大學饒宗頤學術館所珍藏的，也有香港大學圖書館所提供的，更有由饒教授昔日在港大時期的同事兼老朋友(如羅慷烈教授)和學生(如何沛雄教授、陳學霖教授)等等港大校友或借展、或捐贈的有關文物，最是難得。而校內的兩個單位，能夠在十分緊促的時間內，排除萬難，衷誠合作，使展覽得以順利地開始，值得鼓勵；也借此機會，向所有支持和曾經協助今次展覽的朋友們，致以萬二分的謝意。希望大家以後繼續支持和指導我們的工作。

最後，謹祝這次展覽圓滿成功。

李焯芬教授
香港大學副校長暨饒宗頤學術館館長

饒宗頤教授九十華誕慶祝活動今天起一連兩個月，在港大不同的地方舉行。而其中一個項目就是由圖書館與饒宗頤學術館合辦的：「饒宗頤教授與香港大學」展覽。我謹代表圖書館誠摯歡迎各位親臨本館參觀與指導。

我相信各位貴賓對饒教授的認識，一定是非常豐富，也不用我逐一介紹。饒教授學問淵博，涉獵之廣、研究之精，是當今公認為學術界中最重要的漢學大家之一。饒教授在港大任教之時，圖書館藏書與日俱增，尤其是專門收集中文資料的馮平山圖書館。無論是基本的國學參考書，以至地方文獻，均一應俱全，這樣就吸引了不少海內外的學者造訪香港大學，及到圖書館來查找資料。我可以肯定地說，香港大學無疑就是當時亞洲的學術研究中心。

饒教授對圖書館的關心，可說是無微不至。在他任教港大的時候，經由他及中文系林仰山教授推薦，我們收購了浙江吳興劉承幹嘉業堂的部份藏書，這是千載難逢的機會。我相信饒教授今天仍會對這件事，津津樂道。我說饒教授對圖書館關心備至，可以從他在任教港大期間，擔任了編寫善本書志的工作看到。這是一件了不起的工程，如果沒有饒教授孜孜不倦的為這批善本書寫成書志，世界各地的學者也不會那麼容易的了解這批善本書的價值。

饒教授是我們的讀者，是我們的常客，也是我們的好朋友。據我所知，饒教授對圖書館藏書了解得非常透徹。圖書館有甚麼書，沒有甚麼書，他都瞭若指掌。他甚至清楚知道每一種書擺放的位置。饒教授退休後，把個人的藏書成立了饒宗頤學術館，旨在讓更多人可以利用到他的藏書。圖書館也可以藉著他個人的藏書，來補充我們的遺漏。饒教授對藏書的看法，與我們是一致的。他沒有把這些珍貴的東西收藏起來，反而要使它們更公開的，更開放的，讓全世界的讀者檢索到。因此，圖書館的同事正努力地把學術館的藏書編目，讀者現在已可透過圖書館的目錄，直接檢索這些藏書。饒教授這種以個人藏書回饋社會的做法，對香港大學的學術研究，以至全球的漢學研究，產生了鼓勵的作用。我相信會有更多的學者直接的或間接的來到香港大學，利用我們的藏書。我們衷心的祝賀饒教授九十華誕，同時也要把饒教授對學術研究的執著精神，繼往開來，為學術研究的發展做出貢獻。

彭仁賢博士
香港大學圖書館館長

饒宗頤教授與香港大學

饒宗頤教授，字選堂，號固庵，1917年在潮州出生，今年九十歲。

先生幼承家學，天資聰敏，在來港前已在上古史地、楚辭學、古典文學、方志學、潮學和考古學等學術領域卓有成績，曾受著名史學大師顧頡剛之委託，主編以上古歷史地理為內容核心的《古史辨》第八冊；出版《潮州藝文志》、《潮州叢著初編》、《楚辭地理考》、《潮州志》、《韓江流域史前遺址及其文化》、《海南島之石器》等著作；協助王雲五、葉恭綽等前輩從事學術研究工作，例如助葉氏主編《全清詞鈔》；另外，在各個領域發表論文有近二十篇，可說是一位根基深厚廣博而且相當早熟的學人。

饒教授在1952年加入香港大學中文系，繼續致力學術研究，並悉心培育專才，五十多年來與香港大學關係緊密相連。饒教授學術成就超凡，終成為蜚聲國際的漢學大師，可說是二十世紀香港學術史上的一位傳奇人物，而他的傳奇，是由香港大學開始的。

香港大學圖書館
關心．協作．創意．追求卓越知識的伙伴
http://lib.hku.hk

因緣際會：

在香港大學中文系任教
(1952年9月至1968年8月)

饒宗頤教授的父親饒鍔先生，也是一位傑出的學者，著作甚豐，最重要的有《佛國記疏證》(稿)等等，其天嘯樓藏書之富，當時有粵東第一家之稱，由此可見，饒教授乃是一位家學淵源的學者。有一點是較少人知道的，饒教授並無大學的學歷，先生在1952年最初加入香港大學中文系的時候，全靠當時中文系的講座教授兼系主任林仰山教授的慧眼賞識，純以學術能力為量才之考慮，破格錄用，給予一個理想的治學環境；先生努力不懈，十六年間從副講師開始，歷任講師、高級講師、教授等教職，成為國際漢學界的一位重量級人物。期間先生曾出版多種重要著作，其中《殷代貞卜人物通考》和《詞籍考》，實多得林仰山教授的鼎力支持，才得以順利問世。林仰山教授，可算是饒宗頤教授的伯樂，也從此奠定了饒教授與香港大學深厚的感情和善緣。

先生在中文系主要講授目錄學、《詩經》、《楚辭》、先秦及漢魏六朝文學、古代文學批評、文字學等科目，他嘗自言講授文學科目所用的主要教材乃《昭明文選》和《文心雕龍》兩部書；先生並指導碩士、博士研究生，所教學生很多，其中不少後來也成為國際著名的學者。

除教學外，先生更醉心於研究，他在甲骨學、簡帛學、敦煌學、楚辭學、文選學、詞學、歷史(特別是中外交通文化關係)與考古學和道教研究等學術領域，都作出了重大貢獻，許多著作更成為該領域研究史上之開山或里程碑式的作品，歷久而常新。這段時期，先生更廣與中外學者交往，又多次於海外上庠作訪問講學或研究，逐步奠定了其日後之國際大師級漢學家的地位。

饒宗頤教授與香港大學中文系學生暢遊屯門青山禪院。(攝於1960年初夏)
前排：何沛雄(左一)、洪碧章(左三)、饒教授(中)、張曼儀(右三)。

鳴謝：何沛雄教授提供照片。

饒宗頤教授與香港大學中文系學生暢遊屯門合影。(1960年初夏)

鳴謝：何沛雄教授提供照片。

1967年中文學會主席林世濬與幹事們於港大薄扶林道之教授樓拜訪饒宗頤教授後拍攝留念之照片。
前排：中文學會主席林世濬(右二)、饒宗頤教授(中)、饒夫人(左二)；後排右一為港大社會服務系系主任周永新教授。

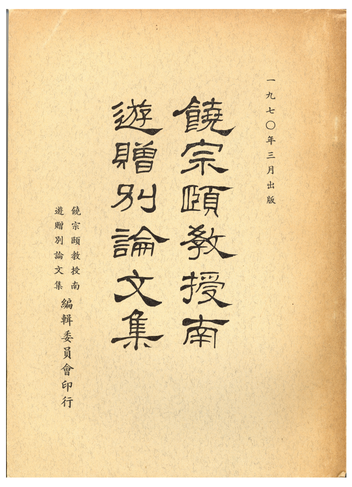
鳴謝：林世濬先生提供照片。

六十年代，饒宗頤教授與港大中文系學生合照。
(鳴謝：陳學霖教授提供照片)

註：「香港大學」正門校名，饒宗頤教授題。

薪火相傳：

三十五年之悠長學術交往
(1968年9月至2003年8月)



《饒宗頤教授南遊贈別論文集》，1970。

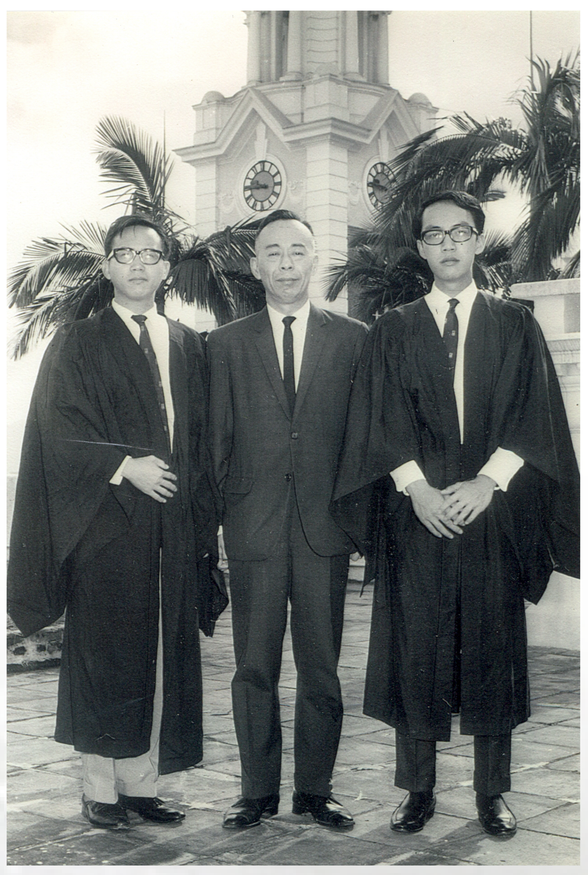
饒教授於1968年9月應新加坡國立大學講座教授、系主任之聘，離開香港大學。後來又曾先後出任香港中文大學之中文系講座教授、系主任；中國文化研究所、藝術系等部門的講座教授；澳門東亞大學本科學院中國語言文學專業和研究院中國文史學部的講座教授等職，但他與香港大學的關係，並沒有因此而受到影響。

其一方面，先生有不少舊生在中文系任教，他們與饒教授往來密切，加上已有再下一代的弟子們，所以薪火關係得以銜接。饒教授又長期應邀出任香港大學中文系的名譽教授，並繼續在部分碩、博士研究生的教導方面提供協助。在這個階段裏，與饒教授建立起非常密切師生關係的國際著名的學者眾多，如單周堯教授、水原渭江教授、黃競新教授等等，他們都是出身自香港大學中文系的碩、博士研究生。此外，饒教授又非常關心和支持香港大學圖書館的發展。1970年，先生從前在港大一項與圖書館有關的研究終於出版了：這就是著名的《香港大學馮平山圖書館藏善本書錄》；1982年，他參加了香港大學馮平山圖書館的金禧紀念活動，並在《馮平山圖書館金禧紀念論文集》裏發表了《明嘉靖汪本史記殷本紀跋——兼論商殷之總年》一文，1983年12月又為馮平山圖書館金禧紀念學術講座主講《道教與楚俗關係新證——楚文化的新認識》。由此可見，饒教授與香港大學薪火相傳的學術關係，是悠長而堅定的。

另有一事值得一提的是：1982年，饒宗頤教授獲得了香港大學頒授給他一生中的第一個榮譽文學博士學位(先生至今已有香港、法國、日本等地學府頒授的八個榮譽博士學位)。饒教授與香港大學之間的感情和緣份，於此又可見一斑。

饒宗頤教授（左二）於1982年獲香港大學頒授榮譽博士銜後與眾教授合影。

香港大學中文系趙令揚教授(左二)、陳炳良教授(左一)與饒教授慶祝生辰。(80年代)



1968年饒宗頤教授與港大中文系畢業生合照。(左起：中文學會主席林世濬先生、饒宗頤教授、聖約翰宿舍學生會主席陳業誠先生)

鳴謝：林世濬先生提供照片。

細水長流：

香港大學饒宗頤學術館成立 (2003年9月至今)

香港大學饒宗頤學術館開幕典禮 (2003年11月8日)
左起：徐立之校長、饒宗頤教授、孫少文先生、林百欣先生(創館贊助人)、陳偉南先生

緣起

2003年，饒宗頤教授將他個人數十年來因勤於學術研究而積累的兩萬多冊珍貴藏書和一批書畫作品捐贈香港大學，化私為公，藉此回饋香港。在香港大學副校長李焯芬教授的策劃和大力推動下，加上中文系、美術博物館、圖書館和藝術系等部門眾多同事的共同努力，香港大學決定成立香港大學饒宗頤學術館，向饒教授對香港大學的貢獻致謝。

在已故的香港麗新集團主席林百欣先生、饒宗頤學術館之友及眾多熱心人士的鼎力支持下，香港大學順利成立饒宗頤學術館，以饒教授之建議，沿用法國孕育文化學人的著名聖地——皇門小學的法文原名(按：「小學」之法文為 “Petite Ecole”)來為學術館命名，學術館於同年11月8日開幕。先生與香港大學的關係，更形密切。

2004年法國汪德邁教授(Professor L.Vandermeersch)到訪學術館，並與饒教授討論學術問題。

藏書

學術館正在整理、點算、消毒處理和修補饒教授所贈書籍、刊物和各種文獻等，初步統計：古籍約有七百餘種，珍貴的古籍善本約百餘種，著名學者題贈的簽名本書籍約有壹仟伍百冊，其他各學術領域的書刊文獻約有二萬餘冊。除古籍善本和珍貴的書籍外，其他藏書均按饒教授的分類，分別存放在歷史學（包括考古學、上古史、文化史和學術史等等）、宗教與哲學（包括印度學）、潮學、甲骨學、文學、語文、簡帛學、文字學、目錄學、敦煌學、藝術、叢書和期刊等藏書室或區內。饒教授常常說自己非藏書家，而是一個用書者；相信學術館整理好他的贈書後，當能體現饒教授納藏於用的思想。

功能

饒宗頤學術館以學術研究為中心，旨在搜集、整理及保存有關的學術資料和藏書，以供研究者、教育工作者及有興趣人士參考使用，透過館藏發掘及開拓更多研究層面，推動漢學研究，並積極促進香港與海內外的學術機構、文化團體和專家學者們的交流。學術館亦開設多個研究及出版項目，包括：

- 西南上古史研究 (饒教授主持，現已完成)
- 《戰國楚地簡帛書法大辭典》(饒教授主持)
- 饒宗頤教授資料庫 (鄭煒明博士主持，2006年1月開始)
  - 「饒宗頤教授與香港大學」文物徵集計劃
  - 饒宗頤教授研究系列
- 《饒宗頤藝術創作匯集》全套共12巨冊 (鄧偉雄先生主持，將於2006 年12月出版)
- 澳門歷史文化研究 (鄭煒明博士主持)
  - 文物普查研究、口述歷史、專題史研究

未來的研究計劃：

- 創辦「粵東考古暨古文獻研究中心」
- 設立「敦煌吐魯番研究室」(暫訂)
- 澳門黑沙考古發掘 (鄭煒明博士)

學術館既是一個研究中心、全球漢學界的學術文化交流中心，亦是有一個典藏豐富的小型圖書館，館內並設有一個藝術展覽廳，可謂兼備了類似古代文人的藏書樓和畫室的功能。我們希望饒教授那種勇於開創、鍥而不捨地鑽研學問的精神，能在香港大學這所香港歷史最悠久的學府內，川流不息。

五十年代的
學術研究與成就

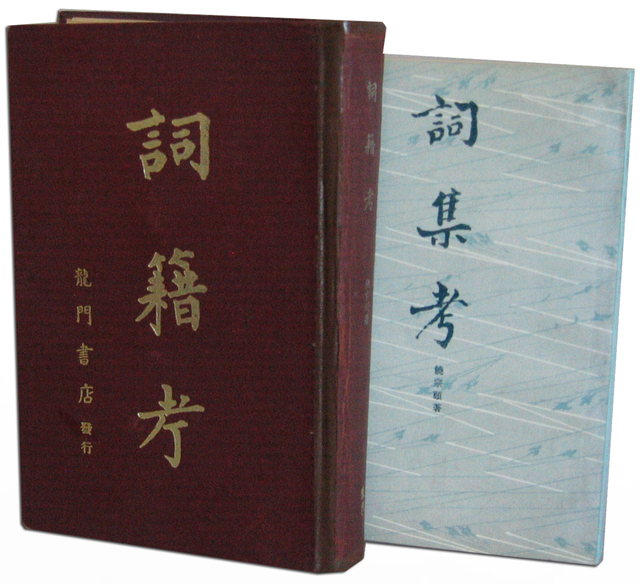
1 2

3

1. 1956年出版之《巴黎所見甲骨錄》，由董作賓教授以小篆於扉頁題簽書名；封面為曾克耑教授題。
2. 1958年出版之《長沙出土戰國繒書新釋》。
3. 《殷代貞卜人物通考》1959年由香港大學出版社出版。饒教授以二十年心力，利用出土甲骨資料，全面而系統地研究殷商時代貞卜人物的專著，更有學者認為這是一部早期商代社會原始資料最基本的綜合研究。此著出版後獲中外學術界高度重視，共有十三國文字書評予以介紹，在學術界產生重要影響。韓國學者孫睿徹教授以十年時間，將此著譯成韓文於1996年出版。

饒教授汲汲於學術研究，筆耕不輟。單單在五十年代期間，已發表著作十餘種及論文數十篇，內容大部分關於文字考釋及新發現古文字材料，例如<戰國楚簡箋證>(修訂本)，此外，又有關於史學、音樂和文學研究的。在文字學研究方面，先生著力於出土文字材料的研究，著作計有：《戰國楚簡箋證》、《長沙出土戰國楚簡初釋》、《巴黎所見甲骨錄》、《戰國楚簡箋證》、《長沙出土戰國繒書新釋》及《殷代貞卜人物通考》等；這幾部著作均為甲骨學、楚簡帛學研究的重要參考書。文學方面的著作計有：《人間詞話平議》、《楚辭書錄》、《詞樂叢刊》、《楚辭與詞曲音樂》等。由於饒教授精通目錄學、版本學和音律，所以先生這個時期在文學方面的研究是由目錄學和版本學入手的，兼及詩詞的音樂性。此外，還有歷史著作《九龍與宋季史料》及敦煌研究著作《敦煌本老子想爾注校箋》等。饒教授日後在漢學的不同領域均享負盛名，實有賴香港大學提供了一個良好的教學及研究平台。

六十年代的
學術研究與成就



《詞籍考》，1963年由香港大學出版社出版。此乃學術史上第一部以目錄學和版本學研究詞學的著作，其研究的方法與角度，為詞學研究提供了堅實的基礎。《詞集考》為原著修訂本，1992年由北京中華書局再版。

饒宗頤教授與香港大學中文系學生郊遊撫琴照。(1960年初夏)
鳴謝：何沛雄教授提供照片。

這個時期先生在敦煌學方面做了很多具首創性、且日後影響深遠的研究，例如對敦煌琵琶譜和舞譜的研究：1960年發表的論文〈敦煌琵琶譜讀記〉及1962年的論文〈敦煌舞譜校釋〉，皆為該領域的早著先鞭之作。此外，先生在文學、考古、歷史，以及佛、道教等領域，亦多重要著作。

<宋季金元琴史考述>是學術界第一篇宋元琴史論文；文學研究的著作還有<陸機文賦理論與音樂之關係>、<顧亭林詩論>等。1962年先生主編香港大學中文學會年刊《文心雕龍研究專號》。1963年由香港大學出版社出版《詞籍考》，趙尊岳在<序>中稱譽道：「抒萬里十年之心力，奠一家絕學之鎡基。」

《潮州志匯編》在1965年梓成推出，內將世人難得一見之元代《三陽志》(原載《永樂大典》)、明嘉靖郭春震志、清順治吳穎志與先生主編之民國《潮州志》合為一集。先生所主編的民國《潮州志》有別於前三書者，為採用最新之材料、新體例和新方法編撰，被譽為「方志史的里程碑」，至今仍為編寫地方志的圭臬。

先生在考古學、上古史學、甲骨學、簡帛學、敦煌學、金石學、中印文化關係史、楚辭學、詩詞學、藝術史、音樂史、宗教史、潮學、方志學及目錄版本學等領域均作出了重大貢獻，許多著作更成為該領域研究史上之開山或里程碑式的作品，歷久而常新。先生的學術成就，實早在此時期已奠定鞏固的根基，並盡顯權威學者之風範。

饒教授與國際學術文化界的交流

饒教授與羅慷烈教授(右一)、何覺先生(左一)交流琴藝。(60年代)
鳴謝：饒清芬女士提供照片。

饒教授與白春暉教授合影。

饒教授對中國歷史和文化的深湛研究，使他深刻地認識到中華文化自古以來，已經包含了極豐富的外來民族文化元素，因此，先生非常重視學術與文化方面的交流，並且身體力行。自五十年代起，先生廣與本地及中外大學者締交，如董作賓教授、羅香林教授、錢穆教授、唐君毅教授、牟宗三教授、徐復觀教授、羅慷烈教授、簡又文先生、英國的霍克思教授(Professor David Hawkes)、法國的戴密微教授(Professor Paul Demiéville)、美國的傅漢思教授(Professor Hans H.Frankel)、荷蘭的高羅佩先生(Robert Hans van Gulik)、日本的吉川幸次郎教授、貝塚茂樹教授、水野清一教授等等，又在日本、印度、法國和美國等地從事研究和教學工作。

1956年，先生應邀出席在巴黎舉行的漢學會議，與法國著名漢學家戴密微教授等人訂交。翌年又代表香港大學出席在德國舉行的第十屆漢學會議。

1958年期間先生在赴意大利途中因飛機失靈，改停黎巴嫩首都貝魯特，竟得晤荷蘭前輩漢學家高羅佩，認為「若天假之緣也」。饒教授對中國古琴的歷史與藝術，有深入的研究，並時常操縵。高氏贈以明代萬曆本《伯牙心法》琴譜(現藏於香港大學饒宗頤學術館之選堂文庫)，從此訂交，可謂二十世紀國際漢學界的一段學林佳話。

先生曾與當時在香港工作的印度漢學家白春暉教授(Professor V. V. Paranjpe)，互換漢梵語文文化知識。1963年，他又親至印度蒲那的班達伽東方研究所從事研究，跟隨白氏父子二人學習婆羅門經典，深入鑽研《梨俱吠陀》經，對古印度宗教與哲學有深湛的認識；此亦先生書齋「梨俱室」得名之由來。他更乘遊學之便，漫遊天竺各古地，深入探究印度文化，故其在中印古代文化交流史方面，終能獨樹一幟，而當中的悉曇學更是獨繼絕學，成就過人。

此外，先生又喜與東瀛漢學家以文學論交，如著名漢學家吉川幸次郎教授等，吉川教授後來命其高足清水茂來港相從問學。1964年，先生赴日本，與承傳了二十四代的漢學世家出身的雅樂大師、大詞人水原琴窗先生，剪燭於「燃林房」，兼結識其子水原渭江(後亦成為著名漢學教授、詞人、音樂家)；隨訪大阪，晤日本音樂學大家林謙三；從此詩詞唱和，並相與切磋琢磨中國古代之雅樂歷史與藝術，對先生在敦煌琵琶譜和舞譜、中國宮廷音樂之內涵、詞樂等學術領域的開拓和發展，有着很大的關係。

早在五十年代初，先生就曾為日本平凡社出版的《書道全集》第一卷「殷、周、秦卷」中的楚帛書及仰天湖楚簡作解說文字。其後，又為1959年出版的《書道全集》第三卷「三國、西晉十六國」中的敦煌遺書《太上玄元道德經》撰寫解說文。由此可見，饒教授乃研究楚帛書及敦煌經卷書法的第一人，亦為日本漢學界和書道界奠定了重視出土文字材料的學術研究風氣及基礎，其影響不可謂不深遠。

饒教授在1962年獲法國法蘭西學院頒授之儒蓮漢學獎，奠定其在國際漢學界的崇高地位。漢學家施舟人教授(Professor Kristofer Schipper)稱先生為國際漢學界之楷模，具見其與國際漢學界的深厚淵源。

Some Quotes on Professor

F.S.Drake（林仰山）

The author of this important study, Mr. Jao Tsung-i, is one of those versatile scholars that China delights in producing from time to time. While he was still in his thirties, Mr. Jao had already come to the front rank in a number of very divergent fields of study. Son of a famous scholar of Ch'ao-chou 潮州 and early familiar with books, he was appointed chief editor in the revision of the official topography of his home prefecture, ***Ch'ao-chou Chih*** (The Local History of Ch'ao-chou) 潮州志二十冊 in 1948. This massive work, published in twenty volumes, followed by papers on various archaeological, historical and linguistic subjects in Chinese journals, established Mr. Jao's reputation as a scholar. In 1952 he was appointed to the staff of the Department of Chinese at the University of Hong Kong, first as Assistant Lecturer, then as Lecturer in Chinese Literature. In addition of carrying a heavy load of teaching, Mr. Jao pursued researches simultaneously in such diverse subjects as the oracle bones, the Tun-huang manuscripts, and Sung lyrical verse, the results of which he published consecutively in various sinological journals in Taiwan, Hong Kong and Japan. Form 1956 he attended several sinological conferences in France, Germany and Italy, and laid the foundations of his international reputation. For many years he was engaged in comprehensive plan for the collection of the published inscriptions on the oracle bones, and though he had to abandon the complete scheme for a time, he published in 1959 two large volumes on the ***Oracle bone diviners of the Yin Dynasty*** 殷代貞卜人物通考 (Hong Kong University Press) which attracted the attention of scholars in all parts of the world. In 1962 on the recommendation of Professor Paul Demiéville Mr. Jao received the singular distinction of the award of the Stanislaus Julien Prize.

Mr. Jao's studies in Tz'ǔ (lyrical verse) commenced in 1941, with his participation in the vast unpublished compilation by many scholars of a ***Complete Collation of Tz'ǔ of the Ts'ing Dynasty*** 全清詞鈔. This was followed by his ***Introduction of the study of Documents Relating to Tz'ǔ*** 詞籍考序例 included in the literature section of the ***Local History of Ch'ao-chou*** 潮州志藝文志 in 1948. In 1957 Mr. Jao was invited by Professor Balazs to participate in the Sung project initiated in Paris, and undertook to write the "explanations to the separate titles" 解題 in the compilation.

Extract of the "Foreword to T'seu tsi k'ao"（《詞籍考》）
The Study of Dramatic Poetry and Music
Chair Professor, Head of Department of Chinese, HKU
F.S.Drake（林仰山）
30th November 1962

This book is the first installment of a comprehensive study of the whole genre of tz'ǔ and its literature which will place the amazing richness of Professor Jao's scholarship at the disposal of every student of Chinese literature.

Extract from the "Critisicm on T'seu tsi k'ao"（《詞籍考》）
Chair Professor of Chinese, Oxford University
David Hawkes（霍克思）
1965

Mr. Jao is particularly interested in the culture of the ancient state of Chú, which he has studied from various angles: literary, musical, archaeological, geographical, and philological. To the XXIVth International Congress of Orientalists held at Munich prior to the Conference of Sinologues of the same year, he had given a talk on "Chú Tz'ǔ and Archaeology". His published works on the Chú Tz'ǔ and related subjects form an impressive list, although they represent but a fraction of his manifold researches. Indeed, his indefatigable industry and prolific output leave on breathless with wonder and amazement.

Extract from the "Foreword to the Influence of the Chú Tz'ǔ on Lyric Poetry, Dramatic Poetry and Music"
（《楚辭與詞曲音樂》）
James J.Y. Liu (劉若愚)
April, 1958

Jao Tsung-i

Professor Jao Tsung-i is one of the most eminent Chinese scholars of today. He has made important contribution in various fields of study ranging from Palaesgraphy to literature and the history of art and music. But he is more than just a scholar, for he is also poet, musician, painter and calligrapher. He has made valuable studies on great works of art and literature of the past, and he himself stands directly in the tradition of literati artists which has played such a central role in Chinese culture for the past thousand years. In this long succession of studies and learns from what goes before him and each in turns is studied and provides the model for the next generation.

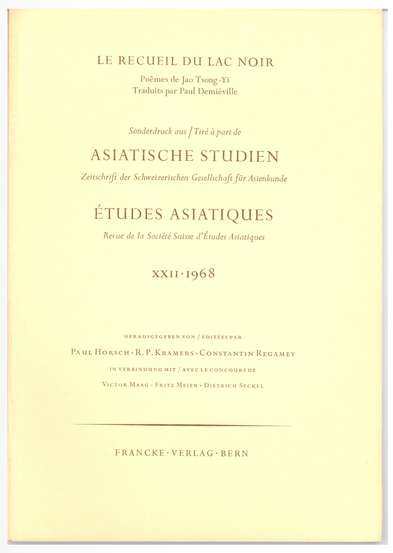
Extract from the "Preface to the Exhibition of Prof. Jao Tsung-I's Paintings"
Brook Russell Sator Chairman, Department of Asia Art,
The Metropolitan Museum of Art
James C.Y. Watt (屈志仁)

Professor Paul Demiéville (1894 - 1979), the eminent European Sinologist, wrote of Jao in the preface to Le Recueil Du Lac Noir (Poems of the Black Lake, Asiatische Studien / Etudes Asiatiques, No.22, 1968), a collection of poems Jao wrote during his sojourn with Demiéville in Switzerland, 1966:

He is one of the greatest living Sinologists. From history to geography, linguistics to palaeontology, from literary criticism to musicology, there is hardly an area in which he has not made proof of the mastery that gave him international renown. His scientific work, the encyclopaedic character of which is in the best tradition of Chinese erudition, was hailed by the Institute of France. He is also an accomplished poet, painter and musician, in particular the qin, the classical zither with seven strings.

Born in 1917, Jao is a native of Chaoan district, Guangdong province. His early career involved research at Zhongshan University. Since coming to Hong Kong in 1949, he has taught Chinese studies (language, literature, history, philosophy and religion) at the University of Hong Kong (1952-1968), the University of Singapore (1968-1973) and the Chinese University of Hong Kong (1973-1978). As visiting professor, he has lectured at Yale University (1970-71) and Kyoto University (1980). His widely acclaimed scholarship has won him the prestigious Stanislas Julien prize awarded by the Institute of France in 1962, honorary membership to the Asiatic Society of France in 1980, and the honorary Doctor of Letters degree conferred by the University of Hong Kong in 1982.

Extract from "The Paintings of Jao Tsung-i"
Associate Professor, Department of Art,
University of Virginia
Dorothy C.F. Wong (王靜芬)


LE RECUEIL DU LAC NOIR
Poèmes de Jao Tsong-Yi
Traduits par Paul Demiéville

Sonderdruck aus / Tiré à part de
ASIATISCHE STUDIEN
Zeitschrift der Schweizerischen Gesellschaft für Asienkunde
ÉTUDES ASIATIQUES
Revue de la Société Suisse d'Études Asiatiques
XXII·1968

HERAUSGEGEBEN VON / ÉDITÉES PAR
PAUL HORSCH · R. P. KRAMERS · CONSTANTIN REGAMEY
IN VERBINDUNG MIT / AVEC LE CONCOURS DE
VICTOR MAAG · FRITZ MEIER · DIETRICH SECKEL

FRANCKE·VERLAG·BERN

1966年8月，饒教授與戴密微教授同遊瑞士，沿途得絕句三十餘首成《黑湖集》。戴教授後將之譯成法文 "Le Recueil du lac Noir"，兩年後刊於瑞士《亞洲研究》第22期，成為詩壇佳話。

饒宗頤教授與香港大學大事年表
(1952-1968)

1952　先生受聘為香港大學中文系講師；擔任《東方文化》編輯；
撰〈《文心雕龍》與佛教〉。

1953　在香港大學中文系主論《詩經》、《楚辭》、漢魏六朝詩賦及古代文學批評與文字學；
撰〈殷代日至考〉、〈重刊曾剛父詩集跋〉、〈論顧亭林詩〉、〈明器圖錄・中國明器略説〉。

1954　唐君毅先生任教新亞，先生代其所擔任的《老子》、《莊子》課程；
赴日本京都大學人文科學研究所，探究該所所藏甲骨拓片，與貝塚茂樹、水野清一締交，遂著《日本所見甲骨錄》，又晤漢學家吉川幸次郎；
《人間詞話平議》在香港印行；撰〈戰國楚簡初釋〉、〈長沙楚基時占神物圖卷考釋〉、〈釋儒——從文字訓詁學上論儒的意義〉、〈《小屯乙編》(下輯)書評〉、〈釋鑪〉、〈華南史前遺存與殷墟文化〉、〈潮瓷説略〉、〈吳建衡二年索紡寫本《道德經》殘卷考証〉、〈西漢反抗王氏者列傳〉、〈中國繪畫的起源〉。

饒教授攝於法國。(60年代)

1956　出席在巴黎舉行的第九屆國際漢學會議，與法國著名漢學家戴密微教授訂交；
《楚辭書錄》出版；《(敦煌六朝寫本張天師道陵著)老子想爾注校箋》出版，先生為研究《老子想爾注》第一人，是書出版後，引起學術界關注；《巴黎所見甲骨錄》出版，由董作賓教授以小篆於扉頁題簽書名；封面為曾克耑教授題。

1957　代表香港大學出席在德國舉行的第十屆漢學會議，提交了<楚辭對於詞曲音樂的影響>一文；秋，赴英國參觀倫敦大英博物館及劍橋大學圖書館館藏甲骨；
撰〈金匱室舊藏楚戈圖紋説略〉、〈敦煌本《文選》箋証〉、〈新莽職官考〉、〈從考古學上論中國繪畫的起源〉、〈長沙楚墓帛畫山鬼圖跋〉、〈者尸編鐘銘釋〉、〈居延零簡〉、〈楚簡續記〉、〈山鬼圖後記〉、〈虬髯客傳考〉、〈日本所見甲骨錄(上)〉、〈當前歐洲漢學研究大勢〉、〈居延漢簡目潤耳鳴解〉、〈京都藤井氏有鄰館敦煌殘卷紀略〉、〈戰國楚簡箋証〉。

1958年饒宗頤教授與中文系主任林仰山教授、簡又文先生攝於北佛堂門咸淳摩崖之下。(右起：林仰山教授、簡又文先生、饒宗頤教授)

1958　1月，與香港大學中文系林仰山、友人簡又文同遊鯉魚門北佛堂；夏，遊意大利途中因飛機失靈，得晤荷蘭漢學家高羅佩；9月，與學生關銘琛、趙東成、陳煒良、林佐翰、周鴻翔、黃繼持、李直方等同遊南佛堂，後作《南佛堂門古跡記》；
10月，與趙尊岳、姚莘農合作之《詞樂叢刊》(第一集)由香港南風出版社出版；
《長沙出土戰國繒書》及《楚辭與詞曲音樂》出版；
撰〈日本古鈔《文選》五臣注殘卷〉、〈宋詞書錄解題〉、〈周鴻翔《商殷帝王本紀》序〉。

1959　《九龍與宋季史料》出版，書前有簡又文作的〈序言〉，書後有羅香林作的〈九龍與宋季史料・跋〉及先生寫的〈補記〉；
《殷代貞卜人物通考》由香港大學出版社出版。饒教授以二十年心力，利用出土甲骨資料，全面而系統地研究殷商時代貞卜人物的專著，更有學者認為這是一部早期商代社會原始資料最基本的綜合研究。此著出版後獲中外學術界高度重視，共有十三國文字書評予以介紹，在學術界產生重要影響。韓國學者孫睿徹教授以十年時間，將此著譯成韓文於1996年出版。
撰〈論《花間集》版本〉。

60年代，饒宗頤教授與港大學生合照。(鳴謝：陳學霖教授提供照片)

1960　撰〈敦煌琵琶譜讀記〉、〈楊守齋在詞學及音樂上之貢獻〉、〈宋季金元琴史考述〉、〈讀羅香林先生新著《唐代廣州光孝寺與中印交通之關係》〉，〈西洋番國志書後〉、〈九龍與宋季史料補遺〉。

1961　用英文發表“The She settlements in the Han River Basin Kwang Tung”（〈韓江流域之佘民〉，載香港大學《金禧紀念刊》）；10月，先生再游南佛堂，作〈龍壁賦〉；
撰〈論《明史・外國傳》記張璉逃往三佛齊之訛〉、〈陸機文賦理論與音樂之關係〉、〈顧亭林詩論〉、〈朱彊村論清詞〈望江南〉箋〉、〈姜白石詞管窺〉、〈龜卜象數論——由卜兆記數推究殷人對於數的觀念〉、〈海外甲骨文錄遺〉。

1962　獲法國法蘭西學院頒授之儒蓮漢學獎；
整理《和韓昌黎南山詩》；主編香港大學中文學會年刊《文心雕龍研究專號》，內收入先生撰寫的〈文心雕龍探源〉、〈劉勰以前及其同時之文論佚書考〉、〈劉勰文藝思想與佛教〉等三篇論文；
撰〈九龍古瑾圍上帝古廟遺址辟建公園記〉、〈與楊聯陞論《龍宿郊民圖》書〉、〈敦煌寫本登樓賦重研〉、〈六朝文論摭佚〉、〈唐寫本《文心雕龍》景本跋〉、〈論杜甫夔州詩〉及〈敦煌舞譜校釋〉(原載香港大學學生會《金禧紀念論文集》)。

1962年饒教授撰「九龍古瑾圍上帝古廟遺址闢建公園記」石碑。

1963　偕法國汪德邁（Professor L. Vandermeersch）同至印度蒲那；應印度班達伽東方研究所邀請，往天竺古梵文研究中心作學術研究，為該研究所永久會員。先後從師白春暉父子攻治婆羅門經典，研習《梨俱吠陀》，並漫遊天竺南北。歸途時，再以兩月時間，遊歷錫蘭、緬甸、柬埔寨、暹羅四國；寫成《佛國集》；
《詞籍考》由香港大學出版社出版；
作〈木蘭花慢〉詞悼念董作賓先生；撰〈靈渡山杯渡井銘〉、〈杯渡禪師事蹟與靈渡寺始末〉、〈南山詩與曇無讖譯馬鳴佛所行贊〉。

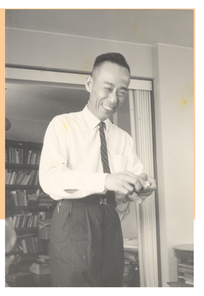
1964　秋，赴日本京都講學，並晤清水茂、大地原、日本漢學家水原琴窗、音樂學家林謙三；與友人李棪齋漫遊北美，參觀加拿大多倫多安達黎奧博物館；
作〈木蘭花慢〉詞悼念友人趙尊岳；撰〈論岳武穆《滿江紅》詞〉、〈想爾九戒與三合義〉、〈贈蔣秉南序〉、錢仲聯作《皎然詩式簡輪》、《論詩絕句簡論》等論文；
香港大學為慶祝建校五十周年，向先生約稿。先生作〈神會門下摩訶衍之入藏兼論禪門南北宗之調和問題〉文，載香港大學為慶祝建校五十周年紀念論文集。

1966年與汪德邁同登阿爾卑斯山後賦詩36首，後整理為《白山集》。

1965　《潮州志彙編》及《景宋乾道高郵軍學本淮海居士長短句》由龍門書店出版；為江潤勳所著《詞學評論史》作〈序〉；撰〈楚繒書十二月名覈錄〉、〈勺瀛樓記〉、〈敦煌寫卷之書法〉、〈安荼論與吳晉間之宇宙觀〉、〈選堂論畫〉、〈方繼仁先生墓誌〉；
秋，赴美國參觀卡內基博物館及哈佛大學佩波第考古人類學博物館所藏甲骨；年底至次年赴法國立科學中心，研究巴黎所藏敦煌寫經、敦煌畫稿，校勘曲子，並著手著《敦煌白畫》。

1966　春，與汪德邁同登阿爾卑斯山，賦詩36首，後整理為《白山集》；是年8月，應戴密微之邀，同遊瑞士，沿途得絕句30首，編為《黑湖集》；第二次赴英，參觀牛津大學亞士摩蘭博物館所藏之甲骨；撰〈華梵經疏體例同異析疑〉、〈《楚帛書歌》次東坡《石鼓歌》韻〉。

1967　參加美國哥倫比亞大學美術史及考古學系主辦「楚帛書及古代中國美術與太平洋地區關係可能性」學術研討會，撰〈從繒書所見楚人對於曆法、占星及宗教觀念〉；
訪問韓國漢城大學博物館，獲觀巨骨及零片；撰〈陳白沙在明代詩史上的地位〉、〈説蜑〉、〈棪齋所藏甲骨文簡介〉；為李直方《謝宣城詩注》作序。


1967年於大學教授樓家中，饒宗頤教授接受中文學會致送的紀念品。(按：饒教授是當年中文學會會長。)
鳴謝：林世濬先生提供照片。

1968　《固庵詞》（共58闕）出版；撰〈詞與禪悟〉、〈清詞與東南亞諸國〉、〈維州在唐代蕃漢交涉史上之地位〉、〈楚繒書疏證〉、〈李鄭屋村古墓磚文考釋〉、〈敦煌本漫語話跋〉、〈《楚帛書》之摹本及圖像〉、〈送羅元一教授榮休序〉為香港大學羅香林教授餞行；
前在法京接新加坡大學校長林大波聘函，被該校聘為中文系首位講座教授、系主任。是年8月，舉家遷往新加坡。